

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): Markéta Matyášová
Název práce: Evolution de la langue française – surtout dans les pays du Maghreb

Hodnotil : PhDr: Helena Horová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn): Předkládaná bakalářská práce si klade za cíl představit vývoj francouzského jazyka ve vybraných zemích severní Afriky. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Autorka si zvolila téma, které bylo potřeba v úvodní fázi zpracování bakalářské práce zúžit na tematiku vývoje francouzského jazyka v těchto zemích: Maroku, Tunisku a Alžírsku. Obsahově se zaměřila na historické, geopolitické a sociokulturní aspekty, které podstatně ovlivnily vývoj francouzského jazyka na území uvedených států. Úvodní kapitoly práce ve stručnosti pojednávají o počátcích vývoje francouzského jazyka na evropském kontinentu a definují termín „frankofonie“. Dále je nastíněn historický vývoj daných afrických zemí. Na tuto velkou kapitolu navazuje stěžejní část bakalářské práce, tedy představení jazykových útvarů: arabštiny a berberštiny a jejich dialektů a analýzou, jak tyto jazyky ovlivnily francouzský jazyk. Poslední kapitola pojednává o vývoji a povaze tzv. maghrebské francouzštiny, a to s ohledem na jednotlivé jazykové roviny, výpůjčky a novotaření. Při zpracování bakalářské práce vycházela autorka z četných pramenů tištěných i elektronických. Práci velmi vhodně doplňuje pestrý obrazový materiál.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Formální úprava bakalářské práce je v pořádku. Práce je logicky členěná do jednotlivých kapitol. Je psaná ve francouzském jazyce a jazykový projev autorky je dobrý. Citace a odkazy na použitou literaturu jsou uvedeny správně – jen např. seznam děl v bibliografii by mohl být pro snazší orientaci řazen abecedně. Práce neobsahuje tabulky. Přílohový materiál je velmi kvalitní.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Celkový dojem z bakalářské práce je velmi dobrý. Třebaže je práce popisného charakteru, je potřeba ocenit, že se autorce podařilo utřídit informace do sourodého celku. Takto zpracované téma se bezesporu může stát studijním materiálem určeným studentům francouzského jazyka.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři): Vysvětlíte pojem „emprunt sémantique“ (str.38). Jak výpůjčky zpravidla francouzská lexikologie člení? Jaký je rozdíl mezi výpůjčkou (emprunt), kalkem (calque) a xenismem (xénisme) ?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA
(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): výborně

Datum: 20.5.2015

Podpis:

